

17. PATĒRĒTĀJU TIESĪBU UN VESELĪBAS AIZSARDZĪBA

32000 D 0323: Padomes Lēmums 2000/323/EK (2000. gada 4. maijs), ar ko izveido Patērētāju tiesību komiteju (izziņots ar dokumentu C (2000) 408) (OV L 111, 9.5.2000., 30. lpp.).

Lēmuma 3. panta pirmajā ievilkumā "15" aizstāj ar "25".

18. SADARBĪBA TIESLIETU UN IEKŠLIETU JOMĀ

A. TIESISKĀ SADARBĪBA CIVILLIETĀS UN KOMERCLIETĀS

1. 32000 R 1346: Padomes Regula (EK) Nr. 1346/2000 (2000. gada 29. maijs) par maksātnespējas procedūrām (OV L 160, 30.6.2000., 1. lpp.).

a) Regulas 44. panta 1. punktu papildina ar šādu tekstu:

"l) 1959. gada 18. jūnijā Atēnās parakstītā Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas un Grieķijas Karalistes Konvencija par spriedumu savstarpēju atzīšanu un izpildi;

- m) 1960. gada 18. martā Belgradā parakstītais Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas un Austrijas Republikas Nolīgums par šķīrējtiesas nolēmumu un šķīrējtiesas izlīgumu komerclietās savstarpēju atzīšanu un izpildi;
- n) 1960. gada 3. decembrī Romā parakstītā Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas un Itālijas Republikas Konvencija par tiesisko sadarbību civillietās un administratīvās lietās;
- o) 1971. gada 24. septembrī Belgradā parakstītais Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas un Beļģijas Karalistes Nolīgums par tiesisko sadarbību civillietās un komerclietās;
- p) 1969. gada 28. maijā Parīzē parakstītā Dienvidslāvijas Valdības un Francijas Valdības Konvencija par spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komerclietās;
- q) 1980. gada 22. oktobrī Atēnās parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas un Grieķijas Republikas Līgums par juridisko palīdzību civillietās un krimināllietās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku un Grieķiju;

- r) 1982. gada 23. aprīlī Nikosijā parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas un Kipras Republikas Līgums par juridisko palīdzību un spriedumu atzīšanu un izpildi civilīetās un kriminālīetās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku un Kipru;
- s) 1984. gada 10. maijā Parīzē parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas Valdības un Francijas Republikas Valdības Līgums par juridisko palīdzību civilīetās, ģīmenes lietās un komercīetās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku un Franciju;
- t) 1980. gada 6. decembrī Prāgā parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas un Itālijas Republikas Līgums par juridisko palīdzību civilīetās un kriminālīetās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku un Itāliju;
- u) 1992. gada 11. novembrī Tallinā parakstītais Latvijas Republikas, Igaunijas Republikas un Lietuvas Republikas Nolīgums par tiesisko palīdzību un tiesiskajām attiecībām;
- v) 1998. gada 27. novembrī Tallinā parakstītais Igaunijas un Polijas Nolīgums par juridiskās palīdzības piešķiršanu un tiesiskajām attiecībām civilīetās, darbtiesiskajās lietās un kriminālīetās;
- w) 1993. gada 26. janvārī Varšavā parakstītais Lietuvas Republikas un Polijas Republikas Nolīgums par tiesisko palīdzību un tiesiskajām attiecībām civilīetās, ģīmenes lietās, darbtiesiskajās lietās un kriminālīetās.";

b) Regulas A pielikumā starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Vāciju, iekļauj šādu tekstu:

"ČESKÁ REPUBLIKA

- Konkurs
- Nucené vyrovnání
- Vyrovnání"

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Grieķiju, iekļauj šādu tekstu:

"EESTI

- Pankrotimenetus"

starp tekstiem, kas attiecas uz Itāliju un Luksemburgu, iekļauj šādu tekstu:

"ΚΥΠΡΟΣ

- Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο (tiesas lēmums par piespiedu likvidāciju)
- Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (kreditoru pieteikums brīvprātīgai likvidācijai ar tiesas lēmumu)
- Εκούσια εκκαθάριση από μέλη (uzņēmuma (dalībnieku) brīvprātīgs pieteikums likvidācijai)
- Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου (likvidācija tiesas pārraudzībā)
- Πτώχευση κατόπιν Δικαστικού Διατάγματος (bankrota pasludināšana ar tiesas lēmumu)
- Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα (maksātnespējīgu mirušu personu īpašuma administrēšana)

LATVIJA

- maksātnespēja

LIETUVA

- *Bankroto byla*
- *Bankroto procedūra*
- *Likvidavimo procedūra"*

starp tekstiem, kas attiecas uz Luksemburgu un Nīderlandi, iekļauj šādu tekstu:

"MAGYARORSZÁG

- *Csődeljárás*
- *Felszámolási eljárás*

MALTA

- *Falliment*
- *Stralċ permezz tal-Qorti*
- *Stralċ volontarju tal-kredituri"*

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

"POLSKA

- *Postępowanie upadłościowe,*
- *Postępowanie układowe"*

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

"SLOVENIJA

- *Stečajni postopek*
- *Skrajšani stečajni postopek*
- *Postopek prisilne poravnave*
- *Prisilna poravnava v stečaju*
- *Likvidacija pravne osebe pred sodiščem*

SLOVENSKO

- *Konkurzné konanie*
- *Nútené vyrovnanie*
- *Vyrovnanie."*;

c) Regulas B pielikumā starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Vāciju, iekļauj šādu tekstu:

"ČESKÁ REPUBLIKA

- *Konkurs*
- *Nucené vyrovnaní"*

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Grieķiju, iekļauj šādu tekstu:

"EESTI

- *Pankrotimenetlus"*

starp tekstiem, kas attiecas uz Itāliju un Luksemburgu, iekļauj šādu tekstu:

"ΚΥΠΡΟΣ

- *Υποχρεωτική εκκαθάριση από το Δικαστήριο* (piespiedu likvidācija ar tiesas lēmumu)
- *Εκκαθάριση με την εποπτεία του Δικαστηρίου* (likvidācija tiesas pārraudzībā)
- *Εκούσια εκκαθάριση από πιστωτές (με την επικύρωση του Δικαστηρίου)* (kreditoru pieteikums brīvprātīgai likvidācijai (apstiprinot tiesā))
- *Πτώχευση* (bankrots)
- *Διαχείριση της περιουσίας προσώπων που απεβίωσαν αφερέγγυα* (maksātnespējīgu mirušu personu īpašuma administrēšana)

LATVIJA

- bankrots
- likvidācija
- sanācija

LIETUVA

- *Likvidavimo procedūra*"

starp tekstiem, kas attiecas uz Luksemburgu un Nīderlandi, iekļauj šādu tekstu:

"MAGYARORSZÁG

- *Csődeljárás*
- *Felszámolási eljárás*

MALTA

- *Falliment*
- *Stralċ permezz tal-Qorti*
- *Stralċ volontarju tal-kredituri*"

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

"POLSKA

- *Postępowanie upadłościowe*"

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

"SLOVENIJA

- *Stečajni postopek*
- *Skrajšani stečajni postopek*
- *Likvidacija pravne osebe pred sodiščem*

SLOVENSKO

- *Konkurzné konanie*
- *Nútené vyrovnanie*
- *Vyrovnanie";*

d) Regulas C pielikumā starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Vāciju, iekļauj šādu tekstu:

"ČESKÁ REPUBLIKA

- *Správce podstaty*
- *Předběžný správce*
- *Vyrovací správce*
- *Zvláštní správce*
- *Zástupce správce"*

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Grieķiju, iekļauj šādu tekstu:

"EESTI

- *Pankrotihaldur*
- *Ajutine pankrotihaldur*
- *Usaldusisik"*

starp tekstiem, kas attiecas uz Itāliju un Luksemburgu, iekļauj šādu tekstu:

"ΚΥΠΡΟΣ

- *Εκκαθαριστής και Προσωρινός Εκκαθαριστής* (likvidators un pagaidu likvidators)
- *Επίσημος Παραλήπτης* (oficiālais reģistrators)
- *Διαχειριστής της Πτώχευσης* (bankrota pārvaldītājs)
- *Εξεταστής* (vērtētājs)

LATVIJA

- administrators
- tiesu izpildītājs
- likvidātors

LIETUVA

- *Įmonės administratorius*
- *Įmonės likvidatorius"*

starp tekstiem, kas attiecas uz Luksemburgu un Nīderlandi, iekļauj šādu tekstu:

"MAGYARORSZÁG

- *Vagyongfelügyelő*
- *Felszámoló*

MALTA

- *Kuratur tal-fallut*
- *Likwidatur*
- *Riċevitur uffiċjali*"

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

"POLSKA

- *Syndyk*
- *Nadzorca sądowy*"

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

"SLOVENIJA

- *Poravnalni senat (senat treh sodnikov)*
- *Upravitelj prisilne poravnave*
- *Stečajni senat (senat treh sodnikov)*
- *Stečajni upravitelj*
- *Upniški odbor*
- *Likvidacijski senat (kot stečajni senat, če sodišče ne odloči drugače)*
- *Likvidacijski upravitelj (kot stečajni upravitelj, če sodišče ne odloči drugače)*

SLOVENSKO

- *Predbežný správca*
- *Konkurzný správca*
- *Vyrovnací správca*
- *Osobitný správca*".

2. 32000 R 1347: Padomes Regula (EK) Nr. 1347/2000 (2000. gada 29. maijs) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi laulības lietās un lietās par abu laulāto vecāku atbildību par bērniem (OV L 160, 30.6.2000., 19. lpp.), ko groza:

- 32002 R 1185: Komisijas 1.7.2002. Regula (EK) Nr. 1185/2002 (OV L 173, 3.7.2002., 3. lpp.).

a) Regulas 40. panta 3. punktu papildina ar šādu tekstu:

"c) Vatikāna un Maltas 1993. gada 3. februāra Nolīgums par baznīcā slēgtu laulību civiltiesiskajām sekām un baznīcas iestāžu un tiesu lēmumiem šādu laulību sakarā, kā arī 1995. gada 6. janvāra Otrais papildu protokols.";

b) Regulas 40. panta 4. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"4. Uz 2. punktā noteikto lēmumu atzīšanu Spānijā, Itālijā un Maltā var attiecināt tādas pašas procedūras un pārbaudes, kādas piemēro baznīcas tiesu lēmumiem, kas pasludināti saskaņā ar 3. punktā minētajiem starptautiskajiem līgumiem, kuri noslēgti ar Vatikānu.";

c) Regulas I pielikumā starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Vāciju, iekļauj šādu tekstu:

"— Čehijas Republikā - "*okresní soud*" vai "*soudní exekutor*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Grieķiju, iekļauj šādu tekstu:

"— Igaunijā - "*maakohus*" vai "*linnakohus*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Itāliju un Luksemburgu, iekļauj šādu tekstu:

"— Kiprā - "*Οικογενειακό Δικαστήριο*",

— Latvijā - "bāriņtiesa" vai "pagasttiesa",

— Lietuvā - "*Lietuvos apeliacinis teismas*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Luksemburgu un Nīderlandi, iekļauj šādu tekstu:

- "– Ungārijā - "*megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság*" - un Budapeštā - "*Budai Központi Kerületi Bíróság*",
- Maltā - "*Prim' Awla tal-Qorti Ċivili*" vai "*il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

- "– Polijā - "*Sąd Okręgowy*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

- "– Slovēnijā - "*Okrajno sodišče*",
- Slovākijā - "*okresný súd*".";

d) Regulas II pielikumā starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Vāciju, iekļauj šādu tekstu:

- "– Čehijas Republikā - "*okresní soud*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Grieķiju, iekļauj šādu tekstu:

"– Igaunijā - "*ringkonnakohus*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Itāliju un Luksemburgu, iekļauj šādu tekstu:

"– Kiprā - "*Οικογενειακό Δικαστήριο*",

– Latvijā - "apgabaltiesa",

– Lietuvā - "*Lietuvos Aukščiausiasis teismas*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Luksemburgu un Nīderlandi, iekļauj šādu tekstu:

"– Ungārijā - "*megyei bíróság*", - un Budapeštā - "*Fővárosi Bíróság*",

– Maltā - "*Qorti tal-Appell*" atbilstīgi procedūrām, kas apelācijai noteiktas *Kodiċi tal-Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12*,"

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

"– Polijā - "*Sąd Apelacyjny*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

"— Slovēnijā - "*Višje sodišče*",

— Slovākijā - "*krajský súd*".";

e) Regulas III pielikuma pirmo ievilkumu aizstāj ar šādu ievilkumu:

"— Beļģijā, Grieķijā, Spānijā, Francijā, Itālijā, Latvijā, Luksemburgā un Nīderlandē - pārsūdzot kasācijas kārtībā,";

f) Tajā pašā pielikumā tieši pirms teksta, kas attiecas uz Vāciju, iekļauj šādu tekstu:

"— Čehijas Republikā - "*dovolání*" un "*žaloba pro zmatečnost*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Īriju, iekļauj šādu tekstu:

"— Igaunijā - "*kassatsioonkaebus*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Īriju un Austriju, iekļauj šādu tekstu:

- "— Kiprā - apelācijas kārtībā pārsūdzot *Ανώτατο Δικαστήριο* (Augstākajā tiesā),
- Lietuvā - atkārtoti izskatot lietu un vienīgi likumā noteiktos gadījumos,
- Ungārijā - "*felülvizsgálati kérelem*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

- "— Polijā - pārsūdzot kasācijas kārtībā "*Sąd Najwyższy*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

- "— Slovēnijā - atkārtoti izskatot lietu un vienīgi likumā noteiktos gadījumos."

3. 32001 R 0044: Padomes Regula (EK) Nr. 44/2001 (2000. gada 22. decembris) par jurisdikciju un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās (OV V 12, 16.1.2001., 1. lpp.), kuru groza,

- 32002 R 1496: Komisijas 21.8.2002. Regula (EK) Nr. 1496/2002 (OV L 225, 22.8.2002., 13. lpp.).

a) Regulas 65. pantu aizstāj ar šādu pantu:

"1. Vācijā, Austrijā un Ungārijā nevar atsaukties uz 6. panta 2. punktā un 11. pantā paredzēto jurisdikciju tiesvedībā par garantijas nodrošinājumu vai citā tiesvedībā attiecībā uz trešām personām. Pret ikvienu personu, kuras domicils ir citā dalībvalstī, var iesniegt prasību tiesā:

a) Vācijā - attiecībā uz *litis denuntiatio* saskaņā ar Civilprocesa kodeksa (*Zivilprozessordnung*) 68. pantu un 72. līdz 74. pantu,

b) Austrijā - attiecībā uz *litis denuntiatio* saskaņā ar Civilprocesa kodeksa (*Zivilprozessordnung*) 21. pantu,

c) Ungārijā - attiecībā uz *litis denuntiatio* saskaņā ar Civilprocesa kodeksa (*Polgári perrendtartás*) 58. līdz 60. pantu.

2. Spriedumus, kas atbilstīgi 6. panta 2. punktam vai 11. pantam pieņemti citās dalībvalstīs, Vācijā, Austrijā un Ungārijā atzīst un izpilda saskaņā ar III nodaļu. Jebkādas sekas, ko 1. punkta piemērošanas iznākumā šajās dalībvalstīs pieņemtie spriedumi var radīt attiecībā uz trešām personām, atzīst arī pārējās dalībvalstīs.";

b) Regulas 69. pantu papildina ar šādu tekstu:

- "— 1927. gada 23. novembrī Lisabonā parakstītā Čehoslovākijas Republikas un Portugāles Konvencija par tiesu nolēmumu atzīšanu un izpildi, kura joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku un Portugāli,
- 1954. gada 16. decembrī Vīnē parakstītā Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas un Austrijas Republikas Konvencija par tiesisko sadarbību,
- 1959. gada 6. martā Budapeštā parakstītā Polijas Tautas Republikas un Ungārijas Tautas Republikas Konvencija par tiesisko palīdzību civillietās, ģimenes lietās un krimināllietās,
- 1959. gada 18. jūnijā Atēnās parakstītā Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas un Grieķijas Karalistes Konvencija par spriedumu savstarpēju atzīšanu un izpildi,
- 1960. gada 6. februārī Varšavā parakstītā Polijas Tautas Republikas un Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas Konvencija par tiesisko palīdzību civillietās un krimināllietās, kura joprojām ir spēkā starp Poliju un Slovēniju,

- 1960. gada 18. martā Belgradā parakstītais Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas un Austrijas Republikas Nolīgums par šķīrējtiesas nolēmumu un šķīrējtiesas izlīgumu komercietās savstarpēju atzīšanu un izpildi,
- 1961. gada 10. oktobrī Vīnē parakstītais Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas un Austrijas Republikas Nolīgums par uztura piešķiršanas lietās pieņemtu nolēmumu savstarpēju atzīšanu un izpildi,
- 1963. gada 11. decembrī Vīnē parakstītā Polijas un Austrijas Konvencija par savstarpējām attiecībām civillietās un dokumentiem,
- 1964. gada 20. janvārī Belgradā parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas un Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas Līgums par tiesiskajām attiecībām civillietās, ģimenes lietās un krimināllietās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku, Slovākiju un Slovēniju,
- 1967. gada 5. aprīlī Varšavā noslēgtā Polijas un Francijas Konvencija par piemērojamiem tiesību aktiem, jurisdikciju un spriedumu izpildi privāttiesību un ģimenes tiesību jomā,
- 1971. gada 18. maijā Parīzē parakstītā Dienvidslāvijas Valdības un Francijas Valdības Konvencija par spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās un komercietās,

- 1973. gada 12. decembrī Belgradā parakstītā Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas un Beļģijas Karalistes Konvencija par uztura piešķiršanas lietās pieņemtu tiesu nolēmumu atzīšanu un izpildi,
- 1979. gada 8. oktobrī Budapeštā parakstītā Ungārijas un Grieķijas Konvencija par tiesisko palīdzību civillietās un krimināllietās,
- 1979. gada 24. oktobrī Atēnās parakstītā Polijas un Grieķijas Konvencija par tiesisko palīdzību civillietās un krimināllietās,
- 1980. gada 31. jūlijā Budapeštā parakstītā Ungārijas un Francijas Konvencija par tiesisko palīdzību civillietās un ģimenes lietās, par nolēmumu atzīšanu un izpildi un par tiesisko palīdzību krimināllietās, un izraidīšanu,
- 1980. gada 22. oktobrī Atēnās parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas un Grieķijas Republikas Līgums par juridisko palīdzību civillietās un krimināllietās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku, Slovākiju un Grieķiju,
- 1981. gada 30. novembrī Nikosijā parakstītā Kipras Republikas un Ungārijas Tautas Republikas Konvencija par tiesisko palīdzību civillietās un krimināllietās,

- 1982. gada 23. aprīlī Nikosijā parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas un Kipras Republikas Līgums par juridisko palīdzību civillietās un krimināllietās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku, Slovākiju un Kipru,
- 1984. gada 5. martā Nikosijā parakstītais Kipras Republikas un Grieķijas Republikas Nolīgums par tiesisko sadarbību civiltiesību, ģimenes tiesību, komerciesību un krimināltiesību jomā,
- 1984. gada 10. maijā Parīzē parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas Valdības un Francijas Republikas Valdības Līgums par juridisko palīdzību un spriedumu atzīšanu un izpildi civillietās, ģimenes lietās un komercietās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku, Slovākiju un Franciju,
- 1984. gada 19. septembrī Nikosijā parakstītais Kipras Republikas un Dienvidslāvijas Federatīvās Sociālistiskās Republikas Nolīgums par tiesisko palīdzību civillietās un krimināllietās, kurš joprojām ir spēkā starp Kipru un Slovēniju,
- 1985. gada 6. decembrī Prāgā parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas un Itālijas Republikas Līgums par juridisko palīdzību civillietās un krimināllietās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku, Slovākiju un Itāliju,

- 1987. gada 4. maijā Madridē parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas un Spānijas Karalistes Līgums par juridisko palīdzību un civillietās pieņemto tiesu nolēmumu atzīšanu un izpildi, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku, Slovākiju un Spāniju,
- 1987. gada 21. decembrī Varšavā parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas un Polijas Tautas Republikas Līgums par juridisko palīdzību un tiesiskajām attiecībām civillietās, darbtiesiskajās lietās un krimināllietās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku, Slovākiju un Poliju,
- 1989. gada 28. martā Bratislavā parakstītais Čehoslovākijas Sociālistiskās Republikas un Ungārijas Tautas Republikas Līgums par juridisko palīdzību un tiesiskajām attiecībām civillietās, ģimenes lietās un krimināllietās, kurš joprojām ir spēkā starp Čehijas Republiku, Slovākiju un Ungāriju,
- 1989. gada 28. aprīlī Varšavā parakstītā Polijas un Itālijas Konvencija par tiesisko palīdzību un civillietās pieņemto spriedumu atzīšanu un izpildi,
- 1992. gada 29. oktobrī Prāgā parakstītais Čehijas Republikas un Slovākijas Republikas Līgums par juridisko palīdzību, ko sniedz tiesu iestādes, un dažu veidu tiesiskajām attiecībām civillietās un krimināllietās,

- 1992. gada 11. novembrī Tallinā parakstītais Latvijas Republikas, Igaunijas Republikas un Lietuvas Republikas Līgums par tiesisko palīdzību un tiesiskajām attiecībām,
- 1993. gada 26. janvārī Varšavā parakstītais Polijas Republikas un Lietuvas Republikas Nolīgums par tiesisko palīdzību un tiesiskajām attiecībām civillietās, ģimenes lietās, darbtiesiskajās lietās un krimināllietās,
- 1994. gada 23. februārī Rīgā parakstītais Latvijas Republikas un Polijas Republikas Nolīgums par tiesisko palīdzību un tiesiskajām attiecībām civillietās, ģimenes lietās, darbtiesiskajās lietās un krimināllietās,
- 1996. gada 14. novembrī Nikosijā parakstītais Kipras Republikas un Polijas Republikas Nolīgums par tiesisko sadarbību civillietās un krimināllietās,
- 1998. gada 27. novembrī Tallinā parakstītais Igaunijas un Polijas Nolīgums par juridiskās palīdzības piešķiršanu un tiesiskajām attiecībām civillietās, darbtiesiskajās lietās un krimināllietās.";

c) Regulas I pielikumā starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Vāciju, iekļauj šādu tekstu:

"— Čehijas Republikā: Akta Nr. 99/1963 *Coll.* Civilprocesa kodeksa (*občanský soudní řád*) 86. pants, ņemot vērā šā akta grozījumus,"

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Grieķiju, iekļauj šādu tekstu:

"— Igaunijā: Civilprocesa kodeksa (*tsiviilkohtumenetluse seadustik*) 139. panta 2. punkts,"

starp tekstiem, kas attiecas uz Itāliju un Luksemburgu, iekļauj šādu tekstu:

"— Kiprā: 1960. gada Likuma Nr. 14 par tiesām 21. panta 2. punkts, ņemot vērā minētā likuma grozījumus,

— Latvijā: Civillikuma 7. līdz 25. pants,

— Lietuvā: Civilprocesa kodeksa (*Civilinio proceso kodeksas*) 31. pants,"

starp tekstiem, kas attiecas uz Luksemburgu un Nīderlandi, iekļauj šādu tekstu:

"— Ungārijā: 1979. gada Tiesību dekrēta Nr. 13 par starptautiskajām privāttiesībām (*a nemzetközi magánjogról szóló 1979. évi 13. törvényerejű rendelet*) 57. pants,

- Maltā: Organizācijas un civilprocesa kodeksa – *Cap. 12 (Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap. 12)* 742., 743. un 744. pants un Komerckodeksa – *Cap. 13 (Kodiċi tal-kummerċ – Kap. 13)* 549. pants,"

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

- "– Polijā: Civilprocesa kodeksa (*Kodeks postępowania cywilnego*) 1103. un 1110. pants,"

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

- "– Slovēnijā: Starptautisko privāttiesību un procedūras akta (*Zakon o mednarodnem zasebnem pravu in postopku*) 48. panta 2. punkts un 58. pants,
- Slovākijā: Akta Nr. 97/1963 *Zb.* par starptautiskajām privāttiesībām un ar tām saistītajiem procesa noteikumiem 37., 39. (vienīgi attiecībā uz uzturu) un 46. pants.";

d) Regulas II pielikumā starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Vāciju, iekļauj šādu tekstu:

- "– Čehijas Republikā - "*okresní soud*" vai "*soudní exekutor*", "

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Grieķiju, iekļauj šādu tekstu:

"– Igaunijā - "*maakohus*" vai "*linnakohus*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Itāliju un Luksemburgu, iekļauj šādu tekstu:

"– Kiprā - "*Επαρχιακό Δικαστήριο*" vai - attiecībā uz spriedumiem par uztura piešķiršanu - "*Οικογενειακό Δικαστήριο*",

– Latvijā - "rajona (pilsētas) tiesa",

– Lietuvā - "*Lietuvos apeliacinis teismas*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Luksemburgu un Nīderlandi, iekļauj šādu tekstu:

"– Ungārijā - "*megyei bíróság székhelyén működő helyi bíróság*" - un Budapeštā - "*Budai Központi Kerületi Bíróság*",

– Maltā - "*Prim' Awla tal-Qorti Ċivili*" vai "*Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha*", vai - attiecībā uz spriedumu par uztura piešķiršanu - "*Registatur tal-Qorti*" saņemot dokumentus no "*Ministru responsabbli għall-Ġustizzja*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

"– Polijā - "*Sąd Okręgowy*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

"– Slovēnijā - "*Okrajno sodišče*",

– Slovākijā - "*okresný súd*" vai "*exekútor*".";

e) Regulas III pielikumā starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Vāciju, iekļauj šādu tekstu:

"– Čehijas Republikā - "*okresní soud*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Grieķiju, iekļauj šādu tekstu:

"– Igaunijā - "*ringkonnakohus*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Itāliju un Luksemburgu, iekļauj šādu tekstu:

"– Kiprā - "*Επαρχιακό Δικαστήριο*" vai - attiecībā uz spriedumiem par uztura piešķiršanu - "*Οικογενειακό Δικαστήριο*",

- Latvijā - "Apgabaltiesa",
- Lietuvā - "*Lietuvos Aukščiausiasis Teismas*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Luksemburgu un Nīderlandi, iekļauj šādu tekstu:

- "– Ungārijā - "*megyei bíróság*"; Budapeštā - "*Fővárosi Bíróság*",
- Maltā - "*Qorti ta' l-Appell*" saskaņā ar pārsūdzēšanas procedūru, kas noteikta *Kodiċi ta' Organizzazzjoni u Proċedura Ċivili – Kap.12*, vai - attiecībā uz spriedumiem par uztura piešķiršanu - "*Prim' Awla tal-Qorti ivili jew il-Qorti tal-Maġistrati ta' Ghawdex fil-gurisdizzjoni superjuri tagħha*" "*ċitazzjoni*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

- "– Polijā - "*Sąd Apelacyjny*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

- "– Slovēnijā - "*Višje sodišče*",
- Slovākijā - "*odvolanie*" ko iesniedz "*krajský súd*" vai "*námietka*" , ko iesniedz "*okresný súd*" gadījumos, kad izpildi prasa "*exekútor*".";

f) Regulas IV pielikumā starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Vāciju, iekļauj šādu tekstu:

"– Čehijas Republikā - "*dovolání*" un "*žaloba pro zmatečnost*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Grieķiju, iekļauj šādu tekstu:

"– Igaunijā - "*kassatsioonkaebus*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Īriju un Austriju, iekļauj šādu tekstu:

"– Kiprā - pārsūdzība Augstākajā tiesā,

– Latvijā - pārsūdzība Augstākajā tiesā,

– Lietuvā - atkārtoti izskatot lietu un vienīgi likumā noteiktos gadījumos,

– Ungārijā - "*felülvizsgálati kérelem*",

– Maltā - nav iespējama turpmāka pārsūdzēšana nevienā no tiesām; attiecībā uz spriedumiem par uztura piešķiršanu - "*Qorti ta' l-Appell*" saskaņā ar pārsūdzēšanas procedūru, kas noteikta "*kodiċi ta' Organizzazzjoni u Procedura Ċivili – Kap. 12*",

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

"– Polijā - pārsūdzību kasācijas kārtībā "*Sąd Najwyższy*", "

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

"– Slovēnijā - "atkārtota lietas izskatīšana vienīgi likumā noteiktos gadījumos",

– Slovākijā - "*odvolanie*" gadījumos, kad "*exekútor*" lūdz "*Krajský súd*" nodrošināt izpildi.".

B. VĪZU POLITIKA

1. 31995 R 1683: Padomes Regula (EK) Nr. 1683/95 (1995. gada 29. maijs), ar ko nosaka vienotu vīzu formu (OV L 164, 14.7.1995., 1. lpp.) un ko groza:

– 32002 R 0334: Padomes 18.2.2002. Regula (EK) 334/2002 (OV L 53, 23.2.2002., 7. lpp.).

Regulas pielikuma 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"3. Šajā vietā izvieto latentā attēla logotipu, ko veido lielais burts vai lielle burti, norādot izdevēju dalībvalsti (vai "BNL" attiecībā uz Benilukša valstīm, proti, Beļģiju, Luksemburgu un Nīderlandi). Logotips ir gaišs, turot horizontāli, un tumšs, pagriežot par 90°. Izmanto šādus logotipus: A - Austrija, BNL - Benilukss, CY - Kipra, CZE - Čehijas Republika, D - Vācija, DK - Dānija, E - Spānija, EST - Igaunija, F - Francija, FIN - Somija, GR - Grieķija, H - Ungārija, I - Itālija, IRL - Īrija, LT - Lietuva, LVA - Latvija, M - Malta, P - Portugāle, PL - Polija, S - Zviedrija, SK - Slovākija, SVN - Slovēnija, UK - Apvienotā Karaliste."

2. 41999 D 0013: Kopīgās rokasgrāmatas un Kopīgās konsulārās instrukcijas galīgajā variantā (SCH/Com-ex (99) 13) (OV L 239, 22.9.2000., 317. lpp.), kas pieņemts ar Izpildu komitejas 1999. gada 28. aprīļa Lēmumu, kopš tā laika ir izdarīti grozījumi ar turpmāk uzskaitītajiem aktiem. Pārskatīti Kopīgās konsulārās instrukcijas un Kopīgās rokasgrāmatas varianti, kuros iekļauti šie grozījumi un citi grozījumi, kas izdarīti atbilstīgi Padomes Regulai (EK) Nr. 789/2001 un Padomes Regulai (EK) Nr. 790/2001 (2001. gada 24. aprīlis) (OV L 116, 26.4.2001., 2. un 5. lpp.), ir publicēti OV C 313, 16.12.2002., 1. un 97. lpp..

- 32001 D 0329: Padomes 24.4.2001. Lēmums 2001/329/EK (OV L 116, 26.4.2001., 32 lpp.),
- 32001 D 0420: Padomes 28.5.2001. Lēmums 2001/420/EK (OV L 150, 6.6.2001., 47 lpp.),

- 32001 R 0539: Padomes 15.3.2001. Regula (EK) Nr. 539/2001 (OV L 81, 21.3.2001., 1. lpp.),
- 32001 R 1091: Padomes 28.5.2001. Regula (EK) Nr. 1091/2001 (OV L 150, 6.6.2001., 4. lpp.),
- 32001 R 2414: Padomes 7.12.2001. Regula (EK) Nr. 2414/2001 (OV L 327, 12.12.2001., 1. lpp.),
- 32002 D 0044: Padomes 20.12.2001. Lēmums 2002/44/EK (OV L 20, 23.1.2002., 5 lpp.),
- 32002 R 0334: Padomes 18.2.2002. Regula (EK) Nr. 334/2002 (OV L 53, 23.2.2002., 7. lpp.),
- 32002 D 0352: Padomes 25.4.2002. Lēmums 2002/352/EK (OV L 123, 9.5.2002., 47 lpp.),
- 32002 D 0354: Padomes 25.4.2002. Lēmums 2002/354/EK (OV L 123, 9.5.2002., 50 lpp.),
- 32002 D 0585: Padomes 12.7.2002. Lēmums 2002/585/EK (OV L 187, 16.7.2002., 44 lpp.),
- 32002 D 0586: Padomes 12.7.2002. Lēmums 2002/586/EK (OV L 187, 16.7.2002., 48 lpp.),
- 32002 D 0587: Padomes 12.7.2002. Lēmums 2002/587/EK (OV L 187, 16.7.2002., 50 lpp.).

Kopīgo konsulāro instrukciju pielāgo šādi:

a) Instrukcijas 1. pielikuma II daļā svītrot šādu tekstu:

"KIPRA",

"ČEHIJAS REPUBLIKA",

"IGAUNIJA",

"UNGĀRIJA",

"LIETUVA",

"LATVIJA",

"MALTA",

"POLIJA",

"SLOVĒNIJA",

"SLOVĀKIJA".

b) Instrukcijas 2. pielikuma A tabulu aizstāj ar šādu tabulu:

"A tabula

Valstis, kuru pilsoņiem Šengenas valstīs NAV vajadzīgas vīzas, ja viņi ir diplomātiskās, dienesta jeb oficiālās pases turētāji, bet kam vīza ir vajadzīga, ja viņi ir parastās pases turētāji

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Albānija						DS			D				DS	D		DS		DS	DS				
Alžīrija									DS				D ¹						DS				
Angola																	DS						
Antigva un Barbuda						DS																	
Armēnija													DS			D							
Azerbaidžāna													DS										
Bahamu salas															DS								
Barbadosa									DS						DS								

¹ Uz diplomātisko pasu turētājiem, kas nosūtīti uz Ungāriju, vīzu režīms attiecas viņu pirmās ieceļošanas laikā, bet pārējā nosūtījuma laikā vīzu režīms uz viņiem neattiecas.

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Baltkrievija													DS										
Benina									DS							DS							
Bosnija un Hercegovina						D							DS		D	D		DS					
Bolīvija		DS																					
Botsvāna									DS														
Burkinafaso									DS														
Kambodža													DS										
Kaboverde																	DS						
Čada	D			DS																			
Ķīnas Tautas Republika										DS		DS	DS			DS		DS					
Kolumbija		DS							DS				DS										
Kotdivuāra	DS							DS	DS						DS								

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Kuba										DS			DS					DS					
Dominika									DS														
Dominikānas Republika									DS														
Ēģipte		DS							DS									DS					
Dienvidslāvijas Federatīvā Republika						DS			DS									D	DS				
Fidži									DS														
Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika				D		DS		D	DS				DS		D			DS	DS				DS
Gabona								D															
Gambija									DS														
Gana				DS																			
Gajāna									DS														
Gruzija													DS										
Indija			DS	D																			

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Irāna										DS			D			D							
Jamaika	DS			D																			
Kazahstāna													DS										
Kenija				D																			
Kuveita									DS														
Kirgīzija													DS										
Laosa		DS											DS			DS							
Lesoto									DS														
Malāvija	DS			D																			
Maldivu salas															DS								
Maroka	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS		DS				DS
Mauritānija									DS														
Moldova										DS		D	DS										
Mongolija		DS											DS										
Mozambika																	DS						

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Namībija				D																			
Nigēra									DS														
Pakistāna	DS	DS	DS	D											DS				DS	DS		DS	DS
Peru		DS		D		DS	DS	DS	DS				DS		DS	DS			D	DS			
Filipīnas		DS	DS	DS		DS	DS		DS				DS		DS	DS		DS		DS	DS		DS
Krievijas Federācija										DS			DS										
Santome un Prinsipi																	DS						
Senegāla	D			DS				D	DS						DS								
Seišelu salas													DS		D								
Dienvidāfrika		DS		D		DS							DS		DS	DS	DS	DS				DS	DS
Svazilenda									DS				D										
Tadžikistāna													DS										

	BNL	CZ	DK	D	EE	EL	E	F	I	CY	LV	LT	HU	MT	A	PL	P	SI	SK	FIN	S	ISL	N
Taizeme	DS	DS	DS	DS		DS			DS				DS		DS	DS				DS	DS		DS
Togo									DS														
Trinidāda un Tobāgo															DS								
Tunisija	DS	DS		D		DS	D	D	DS				DS		DS	DS	DS						
Turcija	DS	DS	DS	DS	D	DS	DS	DS	DS		D	DS	DS		DS	DS	D	DS	DS	DS	DS	DS	DS
Turkmenistāna													DS										
Uganda									DS														
Ukraina					D						D	DS											
Uzbekija													D										
Vjetnama		D											DS										
Rietumsamoa									DS														
Jemena		DS											D										
Zimbabve						DS																	

DS: Vīzu režīms neattiecas uz diplomātisko un dienesta pasu turētājiem.

D: Vīzu režīms neattiecas tikai uz diplomātisko pasu turētājiem.";

c) Instrukcijas 2. pielikuma B tabulu aizstāj ar šādu tabulu:

"B tabula

Valstis, kuru pilsoņiem Šengenas valstīs ir vajadzīgas vīzas, ja viņi ir diplomātiskās, dienesta jeb oficiālās pasēs turētāji, bet kam vīza NAV vajadzīga, ja viņi ir parastās pasēs turētāji

	BNL	DK	D	EE	EL	E	F	I	A	P	SK	FIN	S	ISL	N
Austrālija											X *				
Čīle				X											
Izraēla							X								
Meksika														X	
Amerikas Savienotās Valstis					X	X *	X *								

* Dodoties darījumu ceļojumā";

d) Instrukcijas 3. pielikuma I daļas 2. zemsvītras piezīmi aizstāj ar šādu zemsvītras piezīmi:

"Beniluksa valstīs, Čehijas Republikā, Igaunijā, Spānijā, Francijā, Ungārijā un Slovākijā

LTV nav vajadzīgas šādām personām:

- diplomātisko vai dienesta pasu turētājiem";

"Slovēnijā:

LTV nav vajadzīga šādām personām:

- diplomātisko vai dienesta pasu turētājiem;
- lidojumu apkalpes locekļiem, kas ir tādas valsts pilsoņi, kura ir ICAO Čikāgas konvencijas līgumslēdzēja puse.";

e) Instrukcijas 3. pielikuma I daļas 3. zemsvītras piezīmi aizstāj ar šādu zemsvītras piezīmi:

"Vācijā un Kiprā

LTV nav vajadzīgas šādām personām:

- diplomātisko vai dienesta pasu turētājiem.

Polijā

LTV nav vajadzīgas šādām personām:

- diplomātisko pasu turētājiem.";

f) Instrukcijas 3. pielikuma II daļas sarakstu aizstāj ar šādu sarakstu:

"II DAĻA

To trešo valstu saraksts, kuru pilsoņiem lidostas tranzīta vīza vajadzīga tikai dažās Šengenas valstīs, bet kuru pilsoņiem, kam ir šīs trešās valsts izdots ceļošanas dokuments, ir vajadzīga minētā vīza.

	BNL ²	CZ	DK	D	EE ⁴	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Albānija								X											
Angola	X			X	X	X	X	X											
Kamerūna												X							

	BNL ²	CZ	DK	D	EE ⁴	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Kongo												X							
Kotdivuāra					X		X												
Kuba							X												
Ēģipte								X ⁷											
Gambija				X															
Gvineja	X							X				X							
Gvineja-Bisava							X												
Haiti					X			X											
Indija			X ⁸	X ⁶		X	X	X ⁶						X					
Indonēzija															X				
Jordānija				X															
Libāna				X	X			X ⁷				X							
Libērija					X		X	X				X	X		X				

	BNL ²	CZ	DK	D	EE ⁴	EL	E ³	F ⁴	I ⁵	CY	LT	HU	A ¹	PL	P	FIN	S	ISL	N
Lībija					X			X											
Mali					X		X												
Ziemeļu Marianas salas												X							
Filipīnas												X							
Ruanda												X							
Senegāla					X				X			X			X				
Sjerraleone					X		X	X				X							
Sudāna	X			X	X	X		X				X		X					
Sīrija	X	X ⁴		X	X	X		X ⁹				X							
Togo					X		X												
Turcija				X ⁶		X				X				X					
Vjetnama														X					

1. Ārvalstniekiem, kam vajadzīgas tranzīta vīzas, tranzītam caur Austrijas lidostām nav vajadzīgas lidostas tranzīta vīzas (LTV), ja viņiem ir kāds no turpmāk norādītajiem dokumentiem un ja dokuments ir derīgs laikposmam, kāds vajadzīgs tranzītam:
 - uzturēšanās atļauja, ko izdevusi Andora, Japāna, Kanāda, Monako, Sanmarīno, Šveice, Vatikāns vai ASV un kas garantē atgriešanās tiesības;
 - vīza vai uzturēšanās atļauja, ko izdevusi kāda Šengenas valsts, attiecībā uz kuru ir stājies spēkā Pievienošanās līgums;
 - uzturēšanās atļauja, ko izdevusi EEZ dalībvalsts.
2. Vienīgi gadījumos, kad pilsoņiem nav derīgas uzturēšanās atļaujas, ko izdevusi EEZ dalībvalsts, Amerikas Savienotās Valstis vai Kanāda. Atbrīvojums attiecas arī uz diplomātisko, dienesta vai īpašo pasu turētājiem.
3. Diplomātiskās, dienesta jeb oficiālās pases turētājiem nav vajadzīgas LTV. Tas attiecas arī uz parasto pasu turētājiem, kas ir EEZ dalībvalstu, Amerikas Savienoto Valstu vai Kanādas pastāvīgie iedzīvotāji vai kam ir derīga ieceļošanas vīza, ko izdevusi kāda no šīm valstīm.
4. LTV nav vajadzīgas šādām personām:
 - diplomātisko vai dienesta pasu turētājiem;
 - personām, kam ir kāda no III daļā uzskaitītajām uzturēšanās atļaujām;
 - lidojuma apkalpes locekļiem, kas ir Čikāgas konvencijas Līgumslēdzējas Puses pilsoņi.
5. Vienīgi gadījumos, kad pilsoņiem nav derīgas uzturēšanās atļaujas, ko izdevusi EEZ dalībvalsts, Kanāda vai Amerikas Savienotās Valstis.

6. Vienīgi gadījumos, kad pilsoņiem nav derīgas vīzas vai uzturēšanās atļaujas, ko izdevusi ES dalībvalsts, valsts, kas ir 1992. gada 2. maija Līguma par Eiropas Ekonomikas zonu Līgumslēdzēja Puse, Kanāda, Šveice vai Amerikas Savienotās Valstis.
7. Vienīgi personām, kam ir palestīniešu bēgļa ceļošanas dokuments.
8. Indijas pilsoņiem nav vajadzīgas LTV, ja viņi ir diplomātiskās vai dienesta pases turētāji.
Tāpat Indijas pilsoņiem nav vajadzīgas LTV, ja viņiem ir derīga vīza vai uzturēšanās atļauja, ko izdevusi ES vai EEZ dalībvalsts, Kanāda, Šveice vai Amerikas Savienotās Valstis. Papildus tam Indijas pilsoņiem nav vajadzīga LTV, ja viņiem ir derīga uzturēšanās atļauja, ko izdevusi Andora, Japāna, Monako vai Sanmarīno, un atgriešanās atļauja, ko izdevusi viņu dzīvesvietas valsts un kas ir derīga trīs mēnešus pēc viņu lidostas tranzīta. Jāņem vērā, ka izņēmums attiecībā uz Indijas pilsoņiem, kam ir derīga uzturēšanās atļauja, kuru izdevusi Andora, Japānā, Monako vai Sanmarīno, stājas spēkā dienā, kad Dānija pievienojās Šengenas sadarbības pasākumiem, proti, 2001. gada 25. martā.
9. Arī personām, kam ir palestīniešu bēgļa ceļošanas dokuments.";

- g) Instrukcijas 7. pielikumā starp tekstiem, kas attiecas uz Beļģiju un Dāniju, iekļauj šādu tekstu:

"ČEHIJAS REPUBLIKA

References summas ir noteiktas Aktā Nr. 326/1999 *Sb.* par ārvalstnieku uzturēšanos Čehijas Republikas teritorijā un dažu aktu grozījumiem.

Saskaņā ar 5. pantu Aktā par ārvalstnieku uzturēšanos Čehijas Republikas teritorijā ārvalstniekam ir pienākums pēc Policijas pieprasījuma iesniegt dokumentu, kas apliecina, ka viņam ir pieejami līdzekļi, lai uzturētos Teritorijā (13. pants), vai apliecinātu ielūgumu, kas izdots ne vairāk kā 90 dienas pēc apliecināšanas Policijā (15. un 180. pants),

Minētā akta 13. pants paredz, ka:

"Līdzekļi, lai nodrošinātu uzturēšanos Teritorijā

1. Ja vien turpmāk nav paredzēts citādi, tad - pierādot, ka ir pieejami līdzekļi, lai uzturētos Teritorijā - ir jāuzrāda:

a) līdzekļi, kuru apjoms ir vismaz šāds:

- summa, ko iegūst, īpašos tiesību aktos noteiktajam iztikas minimumam, kurš nepieciešams uzturam un citām personiskām pamatvajadzībām (še turpmāk "iztikas minimums personiskām vajadzībām"), piemērojot koeficientu 0,5 dienā, ja kopējais uzturēšanās laiks nepārsniedz 30 dienas,
- summa, ko iegūst, iztikas minimumam personiskām vajadzībām piemērojot koeficientu 1,5, ja uzturēšanās laiks Teritorijā pārsniedz 30 dienas; šo summu tomēr var palielināt, iztikas minimumam personiskām vajadzībām piemērojot koeficientu 2 par katru pilnu mēnesi laikposmā, ko persona pavadījis uzturēties Teritorijā,
- summa, ko iegūst, iztikas minimumam personiskām vajadzībām piemērojot koeficientu 50, ja uzturēšanās mērķis ir uzņēmējdarbība un ja uzturēšanās laiks pārsniedz 90 dienas, vai
- dokuments, kas apliecina, ka ir apmaksāti visi pakalpojumi, kas saistīti ar ārvalstnieka uzturēšanos Teritorijā, vai arī dokuments, kas apliecina, ka šie pakalpojumi tiks sniegti bez maksas.

2. Aizstājot iepriekš 1. daļā minētos līdzekļus, nolūkā pierādīt, ka ir pieejami līdzekļi, lai uzturētos Teritorijā, var izmantot turpmāk norādītos dokumentus:

- a) ārvalstnieka bankas konta izrakstu, kas apliecina, ka - uzturoties Čehijas Republikā - ārvalstnieks ir tiesīgs izmantot līdzekļus apjomā, kurš minēts 1. daļā, vai
 - b) citu dokumentu, kas apliecina, ka līdzekļi ir pieejami, piemēram, derīgu starptautiski atzītu kredītkarti.
3. Ārvalstnieks, kas Teritorijā mācīsies, var kā līdzekļu pieejamības pierādījumu iesniegt valsts iestādes vai juridiskas personas apliecinājumu, ka tā segs ārvalstnieka uzturēšanās izdevumus, darot pieejamus līdzekļus apjomā, kas atbilst viena uzturēšanās mēneša iztikas minimumam personiskām vajadzībām, vai arī dokumentu, kas apliecina, ka visus ar personas mācībām un uzturēšanos saistītos izdevumus sedz uzņēmēja organizācija (skola). Ja apliecinājuma dokumentā norādītā summa ir mazāka par šo apjomu, ārvalstniekam ir jāiesniedz dokuments, kas pierāda, ka viņam ir līdzekļi, kuru apjoms atbilst starpībai starp iztikas minimumu personiskām vajadzībām un viņa uzturēšanās laikam garantēto apjomu, bet kuru apjoms nepārsniedz seškārtīgu iztikas minimumu personiskām vajadzībām. Dokumentu par līdzekļu nodrošināšanu personas uzturēšanās laikposmam var aizstāt ar lēmumu vai vienošanos, kas paredz stipendijas piešķiršanu atbilstīgi starptautiskam līgumam, kurš ir saistošs Čehijas Republikai.
4. Ārvalstniekam, kas nav sasniedzis 18 gadu vecumu, ir atbilstīgi 1. daļai jāpierāda, ka viņa uzturēšanās vajadzībām ir pieejami līdzekļi, kuru apjoms ir viena puse no minētās summas."

Minētā akta 15. pants paredz, ka:

"Ielūgums

Ielūgumā persona, kas uzaicina ārvalstnieku, apņemas segt izdevumus, kas:

- a) saistīti ar ārvalstnieka iztiku visā laikposmā, kad viņš uzturas Teritorijā, kamēr viņš neizceļo no Teritorijas,
- b) saistīti ar ārvalstnieka mājvietu visā laikposmā, kad viņš uzturas Teritorijā, kamēr viņš neizceļo no Teritorijas,
- c) saistīti ar veselības aprūpes pakalpojumiem ārvalstniekam visā laikposmā, kad viņš uzturas Teritorijā, kamēr viņš neizceļo no Teritorijas, kā arī ar ārvalstnieka transportēšanu viņa slimības vai nāves gadījumā,
- d) rodas Policijai sakarā ar ārvalstnieka uzturēšanos Teritorijā un izceļošanu no tās administratīvas izraidīšanas gadījumā."

starp tekstiem, kas attiecas uz Vāciju un Grieķiju, iekļauj šādu tekstu:

"IGAUNIJA

Atbilstīgi Igaunijas tiesību aktiem ārvalstniekiem, kas Igaunijā ierodas bez ielūguma vēstules, ir - ieceļojot valstī - pēc robežsardzes darbinieka pieprasījuma jāsniedz pierādījumi par pietiekamu naudas līdzekļu esamību, lai segtu personas uzturēšanos Igaunijā un izceļošanu no tās. Par pietiekamiem naudas līdzekļiem katrai pieļaujamajai uzturēšanās dienai uzskata summu, ko iegūst, Republikas valdības noteiktajai mēneša minimālajai algai piemērojot koeficientu 0,2.

Pretējā gadījumā uzaicinātājs uzņemas atbildību par ārvalstnieka izdevumiem, kas attiecas uz uzturēšanos Igaunijā un izceļošanu no tās."

starp tekstiem, kas attiecas uz Itāliju un Luksemburgu, iekļauj šādu tekstu:

"KIPRA

Saskaņā ar Noteikumiem par ārvalstniekiem un imigrāciju (Noteikumi (9(2)(B)) ārvalstnieku ieceļošana, lai īslaicīgi uzturētos Republikā, ir pie robežām strādājošo imigrācijas dienesta darbinieku diskrecija, ko īsteno vai nu atbilstīgi iekšlietu ministra vispārējām vai īpašām instrukcijām, vai arī atbilstīgi iepriekš minētajiem noteikumiem. Imigrācijas darbinieki pie robežām lemj par ieceļošanu katrā konkrētā gadījumā, ņemot vērā uzturēšanās mērķi un ilgumu, iespējamo viesnīcas rezervēšanu vai faktu, ka mājvietu nodrošina personas, kas parasti dzīvo Kiprā.

LATVIJA

Ministru Kabineta 1999. gada 6. aprīļa Noteikumu Nr. 131 ^[1] 81. pants, ņemot vērā grozījumus, kas izdarīti ar Ministru Kabineta 2002. gada 19. marta Noteikumiem Nr. 124, paredz, ka pēc Valsts robežsardzes amatpersonas pieprasījuma ārvalstniekam vai bezvalstniekam jāuzrāda šo noteikumu 67.2.2. un 67.2.8. apakšpunktā minētie dokumenti:

"67.2.2. saskaņā ar Latvijas Republikas normatīvajiem aktiem apstiprinātu kūrorta vai tūrisma ceļazīmi vai atbilstoši noformētu Starptautiskās Tūrisma alianses (AIT) tūrista karneti;

67.2.8. vienreizējas ieceļošanas vīzas saņemšanai:

67.2.8.1. ceļojuma čekus konvertējamā valūtā vai skaidru naudu latos vai konvertējamā valūtā, paredzot izdevumiem 60 latu dienā; bet, ja persona uzrāda tūristu mītnes rēķina priekšapmaksu apliecinošus dokumentus plānotā uzturēšanās termiņa ietvaros, – ceļojuma čekus konvertējamā valūtā vai skaidru naudu latos vai konvertējamā valūtā, paredzot izdevumiem 25 latus dienā;

67.2.8.2. dokumentu, kas apliecina, ka ir rezervēta vieta tūristu mītnē;

67.2.8.3. biļeti turpceļam un atpakaļceļam saskaņā ar paredzamo uzturēšanās termiņu."

LIETUVA

Atbilstīgi 7. panta 1. punktam Lietuvas Likumā par ārvalstnieku tiesisko statusu ārvalstniekam atsaka ieceļošanu Lietuvas Republikā, ja viņš nespēj pierādīt, ka viņam ir pietiekami līdzekļi, lai uzturētos Lietuvas Republikā, atgrieztos savā valstī vai aizceļotu uz citu valsti, kurā viņam ir tiesības ieceļot.

Tomēr iepriekšminētajiem līdzekļiem nav norādītas references summas. Lēmumu pieņem katrā gadījumā atsevišķi, ņemot vērā uzturēšanās mērķi, veidu un ilgumu."

starp tekstiem, kas attiecas uz Luksemburgu un Nīderlandi, iekļauj šādu tekstu:

"UNGĀRIJA

References summas ir norādītas tiesību aktos, kas reglamentē ārvalstnieku kontroli: saskaņā ar iekšlietu ministra Dekrētu Nr. 25/2001. (XI. 21.) pašlaik katrai ieceļošanai ir nepieciešami vismaz HUF 1000.

Saskaņā ar Ārvalstnieku akta (2001. gada Akts XXXIX par ārvalstnieku ieceļošanu un uzturēšanos) 5. pantu iztikas līdzekļus, kas vajadzīgi, ieceļojot un uzturoties, var pierādīt, uzrādot:

- Ungārijas valūtu vai ārvalstu valūtu, vai arī bezskaidras naudas norēķinu līdzekļus (proti, čeku, kredītkarti utml.),

- derīgu ielūguma vēstuli, ko izdevis Ungārijas pilsonis vai ārvalstnieks, kuram ir uzturēšanās vai pagaidu uzturēšanās atļauja, vai kāda juridiskā persona, ja persona, kas uzaicina ārvalstnieku, apņemas segt mājvietas, veselības aprūpes un izceļošanas (repatriācijas) izdevumus. Ielūguma vēstulei pievieno ārvalstnieku kontroles iestādes oficiālu piekrišanu,
- apliecinājumu (kvīti) par to, ka ar tūrisma biroja starpniecību ir iepriekš rezervēta un apmaksāta atpakaļceļa biļete un mājvieta,
- jebkādos citus ticamus pierādījumus.

MALTA

Praksē ir jāpārlicinās, ka personām, kas ieceļo Maltā, ir vismaz MTL 20 (EUR 48) katrai viņu uzturēšanās dienai."

starp tekstiem, kas attiecas uz Austriju un Portugāli, iekļauj šādu tekstu:

"POLIJA

Summas, kas vajadzīgas robežas šķērsošanai, ir noteiktas iekšlietu un pārvaldes ministra 2002. gada 20. jūnija Rīkojumā par naudas līdzekļiem to izdevumu segšanai, kas saistīti ar Polijas Republikas robežu šķērsojošo ārvalstnieku ieceļošanu, tranzītu, uzturēšanos un izceļošanu, un par sīki izstrādātiem noteikumiem attiecībā uz dokumentiem, kas apliecina šādu līdzekļu esamību (*Dz.U. 2002, Nr 91, poz. 815*).

Iepriekš minētajā aktā paredzētās summas ir šādas:

- PLN 100 vienai uzturēšanās dienai personām, kas vecākas par 16 gadiem, bet ne mazāk kā 500 PLN,
- PLN 50 vienai uzturēšanās dienai personām, kas jaunākas par 16 gadiem, bet ne mazāk kā 300 PLN,
- PLN 20 vienai uzturēšanās dienai, bet ne mazāk kā PLN 100, personām, kuras piedalās tūrisma ceļojumos, jauniešu nometnēs, sporta sacensībās, vai personām, kuru izdevumi Polijā tiek segti vai kuras ierodas veselības uzlabošanai sanatorijās,
- PLN 300 personām, kas ir vecākas par 16 gadiem un kuru uzturēšanās Polijā nepārsniedz 3 dienas (ieskaitot tranzītu),
- PLN 150 personām, kas ir jaunākas par 16 gadiem un kuru uzturēšanās Polijā nepārsniedz 3 dienas (ieskaitot tranzītu)."

starp tekstiem, kas attiecas uz Portugāli un Somiju, iekļauj šādu tekstu:

"SLOVĒNIJA

EUR 70 vienai personai katrai paredzētās uzturēšanās dienai.

SLOVĀKIJA

Saskaņā ar 4. panta 2. punkta c) apakšpunktu Aktā Nr. 48/2002 Z. z. par ārvalstnieku uzturēšanos ārvalstniekam ir pienākums pēc pieprasījuma pierādīt, ka viņam ir uzturēšanās laikam vajadzīgie līdzekļi konvertējamā valūtā, kuru apjoms katrai uzturēšanās dienai ir vismaz pusei no minimālās algas, kas paredzēta Aktā Nr. 90/1996 Z.z. par minimālo algu, ņemot vērā minētā akta grozījumus; ārvalstniekam, kas ir jaunāks par 16 gadiem, ir pienākums pierādīt, ka viņam ir uzturēšanās laikam vajadzīgie finanšu līdzekļi, kuru apjoms ir puse no iepriekšminētā apjoma.";

h) Instrukcijas 8. pielikuma papildinājuma 3. punktu aizstāj ar šādu punktu:

"3. Šajā vietā izvieto latentā attēla logotipu, ko veido lielais burts vai lielie burti, norādot izdevēju dalībvalsti (vai "BNL" attiecībā uz Beniluksa valstīm, proti, Beļģiju, Luksemburgu un Nīderlandi). Logotips ir gaišs, turot horizontāli, un tumšs, paceļot par 90°. Izmanto šādus logotipus: A - Austrija, BNL - Benilukss, CY - Kipra, CZE - Čehijas Republika, D - Vācija, DK - Dānija, E - Spānija, EST - Igaunija, F - Francija, FIN - Somija, GR - Grieķija, H - Ungārija, I - Itālija, IRL - Īrija, LT - Lietuva, LVA - Latvija, M - Malta, P - Portugāle, PL - Polija, S - Zviedrija, SK - Slovākija, SVN - Slovēnija, UK - Apvienotā Karaliste".

2. 32001 R 0539: Padomes Regula (EK) Nr. 539/2001 (2001. gada 15. marts), ar ko izveido to trešo valstu sarakstu, kuru pilsoņiem, šķērsojot dalībvalstu ārējās robežas, ir jābūt vīzām, kā arī to trešo valstu sarakstu, uz kuru pilsoņiem šī prasība neattiecas (OV L 81, 21.3.2001., 1. lpp.), un ko groza:

– 32001 R 2414: Padomes 7.12.2001. Regula (EK) Nr. 2414/2001 (OV L 327, 12.12.2001., 1. lpp.).

Regulas II pielikuma 1. punktā svīturo šādu tekstu:

"Kipra",

"Čehijas Republika",

"Igaunija",

"Ungārija",

"Latvija",

"Lietuva",

"Malta",

"Polija",

"Slovākija",

"Slovēnija".

C. ĀRĒJĀS ROBEŽAS

1. 41998 D 0059: Izpildu komitejas Lēmums (1998. gada 16. decembris) par dokumentu konsultantu saskaņotu izmantošanu (*SCH/Com-ex (98) 59 rev.*) (OV L 239, 22.9.2000., 308. lpp.),

Pievienotā dokumenta *SCH/I-front (98) 184 rev 3* sarakstu "I - Vietas, ko pašlaik uzskata par piemērotām dokumentu konsultantu norīkošanai" aizstāj ar šādu sarakstu:

" Pamatojoties uz pašreizējā stāvokļa izvērtējumu, konsulārās pārstāvniecības un / vai aviosabiedrību un kuģošanas sabiedrību ārvalstu birojus turpmāk norādītajās vietās uzskata par visumā piemērotām dokumentu konsultantu norīkojumiem (saraksts tiks vajadzības gadījumā papildināts):

- *Abidjan* (Kotdivuāra)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija, Portugāle
- *Abu Dhabi* (Apvienotie Arābu Emirāti)
Svarīga tranzīta lidosta lidojumiem uz Eiropu, tādējādi konsultācijas un mācības būtu jo īpaši aviosabiedrību interesēs
- *Accra* (Gana)
Aviosabiedrības
- *Ankara* (Turcija)
Aviosabiedrības
- *Bamako* (Mali)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija
- *Bangkok* (Taizeme)
Aviosabiedrības

- *Beirut* (Libāna):
Aviosabiedrības
Kuģošanas sabiedrības
Pārstāvniecības: Kipra

- *Bissau* (Gvineja - Bisava)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Portugāle

- *Brazzaville* (Kongo)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija

- *Cairo* (Ēģipte):
Aviosabiedrības
Kuģošanas sabiedrības
Pārstāvniecības: Kipra

- *Casablanca* (Maroka)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Spānija

- *Colombo* (Šrilanka)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija

- *Dacca* (Bangladeša)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija
- *Dakar* (Senegāla)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija, Portugāle, Spānija
- *Damascus* (Sīrija):
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Kipra
- *Douala* (Kamerūna)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija
- *Dubai* (Apvienotie Arābu Emirāti)
Svarīga tranzīta lidosta lidojumiem uz Eiropu, tādējādi konsultācijas un mācības būtu jo īpaši aviosabiedrību interesēs
- *Haiti*
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija

- *Ho Chi Minh City* (Vjetnama)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija
- *Hong Kong*
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija
- *Islamabad* (Pakistāna)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Spānija
- *Istanbul* (Turcija)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Spānija
- *Karachi* (Pakistāna)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Vācija (vēlamas intensīvas konsultācijas un mācības).
- *Kiev* (Ukraina)
Pārstāvniecības: Portugāle
- *Kuwait*
Aviosabiedrības

- *Lagos* (Nigērija)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Vācija, Francija, Spānija.
- *Lima* (Peru)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Spānija
- *Luanda* (Angola)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Portugāle
- *Macao*
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Portugāle
- *Malabo* (Ekvatoriālā Gvineja)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Spānija
- *Maputo* (Mozambika)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Portugāle

- *Moscow* (Krievija)
Aviosabiedrības
- *Nador* (Maroka)
Pārstāvniecības: Spānija
- *Nairobi* (Kenija)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Vācija, Francija
- *Peking* (Ķīna)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija, Spānija
- *Praia* (Kaboverde)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Portugāle
- *Rabat* (Maroka)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Spānija
- *Rio de Janeiro* (Brazīlija)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Portugāle

- *S. Tomé* (Santome un Prinsipi)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Portugāle

- *Sal* (Kaboverde)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Portugāle

- *Sanaa* (Jemena)
Aviosabiedrības

- *Santo Domingo* (Dominikānas Republika)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Spānija

- *Shanghai* (Ķīna)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija

- *Skopje* (Bijusī Dienvidslāvijas Maķedonijas Republika)
Aviosabiedrības

- *Tangiers* (Maroka)
Aviosabiedrības
Kuģošanas sabiedrības
Pārstāvniecības: Spānija
- *Tetuan* (Maroka)
Pārstāvniecības: Spānija
- *Tirana* (Albānija)
Aviosabiedrības
- *Tunis* (Tunisija)
Aviosabiedrības
- *Yaounde* (Kamerūna)
Aviosabiedrības
Pārstāvniecības: Francija".